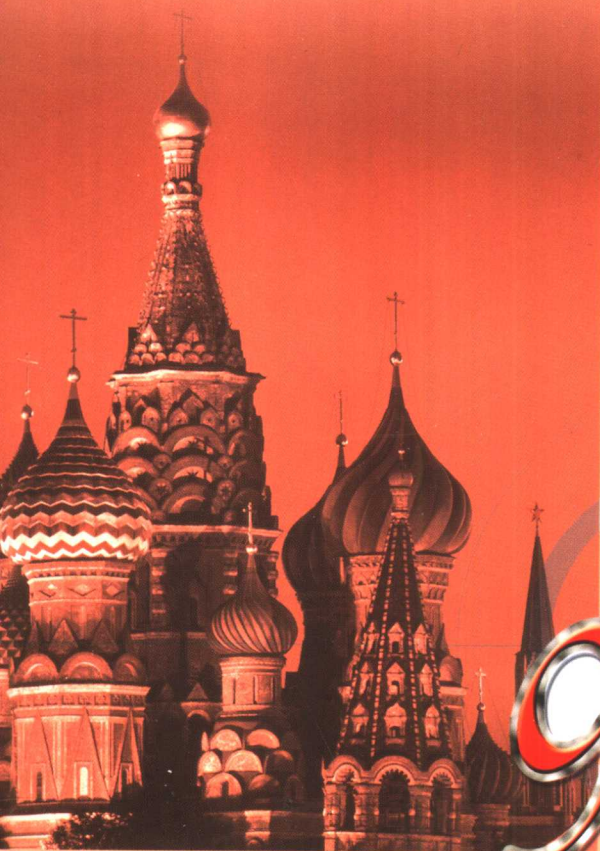


速学俄语 速读俄罗斯



王向东
编

CRI

顺风俄语

900句

中国国际广播出版社

中国国际广播电台资深翻译编写
著名播音员朗读

顺风俄语 900 句

王向东 编

中国国际广播出版社

图书在版编目(CIP)数据

顺风俄语 900 句/王向东编.-北京:中国国际广播出版社,2003.1
ISBN 7-5078-2195-1

I.顺… II.王… III.俄语-口语
IV.H359.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 085613 号

顺风俄语 900 句

编 者	王向东
责任编辑	李晓玲
版式设计	周 迅
封面设计	大 盟
出版发行	中国国际广播出版社(68036519 68053304[传真])
社 址	北京复兴门外大街 2 号(国家广电总局内) 邮编:100866
经 销	新华书店
排 版	新支点平面制作
印 刷	北京四季青印刷厂
装 订	河北涿州市桃园兴华装订厂
开 本	850×1168 1/32
字 数	120 千字
印 张	6.5
版 次	2003 年 1 月 北京第 1 版
印 次	2003 年 1 月 第 1 次印刷
书 号	ISBN 7-5078-2195-1/H·219
定 价	28.00 元(含磁带两盒)

国际广播版图书 版权所有 盗版必究

(如果发现印装质量问题,本社负责调换)

CRI顺风外语丛书简介

“CRI顺风外语丛书”是为适应初学外语和学习第二外语的读者学习口语而组织编写的。内容包括各种交际口语和将其作为母语和通用语的国家的丰富的旅游资讯。作者均为中国国际广播电台的资深翻译、记者，有深厚的外语功底，同时又谙熟对象国家的风土人情和口语交际习惯。国际台外国专家参与编辑和审定。

本丛书的内容 将陆续在中国国际广播电台对内广播中播出，欢迎收听（广播节目时间表见封三）。

已经出版的有——

顺风俄语900句
顺风法语900句
顺风德语900句
顺风朝语900句

即将出版的有——

顺风英语900句
顺风日语900句
顺风西班牙语900句
顺风阿拉伯语900句

中国国际广播电台俄语调频88.7对内广播节目表

北京时间	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六	星期日
22:00-22:15	新 闻 、 时 事						
22:15-23:00	学说俄语	学说俄语	外国人看中国	学说俄语	学说俄语	茶余饭后	青年在线
	俄罗斯影视星空	旅游天地	文化生活	民族大家庭	中国文学欣赏	周末音乐会	俄罗斯影视星空
	俄罗斯现代音乐	走进白桦林	俄罗斯茶吹	俄罗斯茶吹			



作者简介

王向东,1949年11月生于北京,1963年开始学习俄语,先后就读于北京外国语学院附属外国语学校、北京外国语学院俄语学院、俄罗斯莫斯科“普希金”俄语学院。

1975年大学毕业后至今,一直在中国国际广播电台从事对外俄语广播工作,先后担任过翻译、播音员、节目主持、中国国际广播电台常驻莫斯科记者、俄语广播部副主任、主任等职务。

现任中国国际广播电台俄罗斯-东欧地区广播中心副总监制、译审。

前 言

随着中俄关系的全面发展,两国间的各种交往空前活跃,俄语作为双方相互沟通的交际用语更显重要。在现代社会中,随着人们生活节奏的加快,口头语言的使用频率不断提高,学习俄语的目的就是要实际运用。因此,口语表达能力的培养,在俄语教学中占据着十分重要的位置。地道的俄语口语,既不是简单地把书面表达法说出来就可以了,也不是只用口语句型加词汇硬造出来的句子组合。

要想说一口地道的俄语,首先要对口语句型熟练掌握,做到脱口而出;其次,要知道在什么情景下使用什么样的语言,怎样把话说得恰如其分,特别要学会掌握俄国人的口语习惯用法。

总之,学习俄语只有实际去运用,才能积累实力。要想熟练掌握俄语的口语能力,必须要实地去听、去说、去读、去写,日复一日,持之以恒。如此反复练习,才会运用自如,在实际交际中做到得心应手。

要学好俄语口语,还需借助各种有效手段,其中包括语言地道、方便实用的教材和参考书籍。《顺风俄语 900 句》的出版,为广大俄语爱好者学习口语技能提供了一个实用的工具手册。

《顺风俄语 900 句》是一本实用性强、涉及面广、紧密结合实际的俄语口语实用手册。本书可供俄语师生、导游和出国旅游人员,以及涉外工作人员和一般俄语爱好者使用与查阅。本书根据俄语口语的具体交际情景,分成十几组话题,尽可能地包括了社会生活的方方面面,以及典型的口语表达方式,紧密贴近日常生活用语,语言力求简炼、实用,易懂、易记,易于上口。

考虑到本书的读者大多是从事或者即将从事与俄罗斯有关的工作,我们编辑整理了一系列涉及俄罗斯基本国情、民俗民风、留学、旅游、衣食住行等方面的实用资料,以飨读者。

本书编写过程中,参考了国内外出版的多种俄语教材,从中吸取了一些有益的资料,恕不一一列举,在此表示由衷的感谢!

希望本书能为到俄罗斯旅游或工作的您,起到一定的帮助作用,为您的旅程和交际活动带来些许的方便。

由于编者水平所限,加之编写时间仓促,书中疏漏之处在所难免,恳请广大读者批评指正。

编 者

2002 年于北京

目 录

基本会话

- 1. 寒暄问候 3
 - 小知识 俄罗斯的礼仪习俗 7
 - 俄罗斯人的忌讳 7
- 2. 请求询问 8
- 3. 相互介绍 9
 - 小词典 11
 - 小知识 俄罗斯人的称呼 13

空中航运

- 1. 预定机票 17
- 2. 机票销售 18
- 3. 机票确认 20
- 4. 机场售票 21
- 5. 空中飞行 22
- 6. 入境边检 24
- 7. 候机大厅 25
 - 小词典 26
 - 小知识 中俄空中国际交通 28

出入境注意事项	29
---------------	----

路上交通

1. 车站售票	33
2. 列车站台	36
小知识 中俄国际铁路客运	38
3. 公共汽车	38
4. 租用轿车	39
5. 乘坐出租	41
6. 市内问路	42
小词典	49
小知识 莫斯科地铁	52

旅游观光

1. 旅游问讯处	55
小知识 俄罗斯的皇宫	56
俄罗斯金环	57
2. 博物馆入口处	59
小知识 俄罗斯的博物馆	60
3. 乘坐游览车	64
小知识 最佳旅游季节	65
俄罗斯的庄园	66
俄罗斯的教堂	67

目 录

4. 剧院	70
小知识 俄罗斯的文化艺术和娱乐	74
俄罗斯的剧院	75
5. 迪斯科舞厅	76
6. 电影院	77
7. 足球赛	79
8. 滑雪	80
9. 摄影	82
小词典	83

宾馆

1. 寻找住处	87
2. 预订房间	88
3. 宾馆内	90
4. 理发	91
小词典	92

商店购物

1. 在服装店	97
2. 在礼品店	99
3. 询价	100
4. 在副食店	102
小知识 在俄罗斯购物	104
俄罗斯的时间	105

顺风俄语 900 句

5. 换汇	106
小词典	106
小知识 俄罗斯的货币	108

电信和邮局

1. 电报与电话	113
小知识 俄罗斯的电压、时差及其它	118
2. 信件和贺卡	118
3. 邮寄包裹	120
小词典	123

紧急情况处理

1. 请求帮助	127
小知识 俄罗斯的治安	128
2. 丢失行李	128
3. 丢失护照	129
4. 丢失照相机	130
5. 丢失支票	131
小词典	132

看病就医

1. 门诊看病	135
2. 药房买药	143
小词典	145

餐厅就餐

1. 准备就餐	153
2. 点菜	154
3. 点饮料	157
4. 就餐中	158
5. 结账	159
6. 预订	160
小词典	161
小知识 俄罗斯人的饮食	166

朋友聚会

1. 生日聚会	171
2. 新年聚会	172
3. 婚礼聚会	173
小词典	174
小知识 俄罗斯人的服饰	176
俄罗斯的重要节日	177

附录

俄语简介	183
俄罗斯概况	186
赴俄罗斯签证办理须知	186

基本会话

● 寒暄问候

● 请求询问

● 相互介绍



1 寒暄问候

Поздравления

1. 谢谢! (多谢!)
Спасибо! (Большое спасибо!)
2. 没关系。(不用谢。)
Не за что ! (Не стоит!)
3. 请!
Пожалуйста!
4. 您好。
Здравствуйте!
5. 早上好。
Доброе утро!
6. 中午好。
Добрый день!
7. 晚上好。
Добрый вечер!
8. 晚安。
Спокойной ночи!
9. 幸会,久仰。
Очень рад с вами познакомиться!
10. 您好吗?

Как дела?

11. 很好!

Очень хорошо!

12. 您过得怎么样?

А как вы поживаете?

13. 谢谢! 马马虎虎。

Спасибо, так себе.

14. 出什么事了?

Что случилось?

15. 明天数学考试。

Завтра экзамен по математике.

16. 我相信一切都会好的。祝你成功!

Я уверен, всё будет хорошо. Ни пуха, ни пера!

17. 谢谢! 再见。

Спасибо! До свидания! (До новой встречи!)

18. 阿尼娅,我没有认出你来。你的气色很好。

Аня! Я тебя сразу не узнала. Отлично
выглядишь!

19. 别来无恙? 有什么事吗?

Как дела? Какие новости?

20. 都不错。

Все хорошо.

21. 我过得很愉快。

У меня все в порядке.